

La entonación de dos zonas limítrofes de Galicia y Asturias

CARMEN MUÑIZ CACHÓN* , ELISA FERNÁNDEZ REI**,
ANA ESCOURIDO PERNAS**, RUTH GONZÁLEZ RODRÍGUEZ*,
LILIANA DÍAZ GÓMEZ*, MERCEDES ALVARELLOS PEDRERO*

* *Universidad de Oviedo*

** *Instituto da Lingua Galega / Universidade
de Santiago de Compostela*

1. Introducción

Uno de los objetivos perseguidos por el Proyecto coordinado por la Universidad de Santiago de Compostela y la Universidad de Oviedo, titulado *La entonación en el noroeste de la Península Ibérica: contribución al Atlas Multimedia Prosodique de l'Espace Roman (AMPER)* es la presentación de distintos estudios contrastivos que analicen las características entonativas de las variedades lingüísticas del noroeste peninsular¹.

En este marco, presentamos los resultados de la comparación de los rasgos prosódicos de zonas limítrofes situadas en el extremo oriente de Galicia (Ribadeo) y en el límite occidental de Asturias (El Franco). Los datos manejados para configurar los patrones entonativos de El Franco se obtuvieron de dos informantes nacidas y residentes hasta el momento en dos localidades del concejo: A Caridá, una villa de 985 habitantes que se escogió en representación de la variante de habla más urbana, y Romeye, un núcleo de población del ámbito más rural que cuenta en la actualidad con 45 habitantes.

Tanto la informante de A Caridá (de 46 años) como la natural de Romeye (50 años) son mujeres que no cursaron estudios superiores y que se dedican profesionalmente a la ganadería. La única diferencia entre ambas es su grado de competencia en el castellano como segunda lengua. Mientras que la informante de A Caridá está acostumbrada a alternar sendos códigos, castellano y eonaviego, la oriunda de Romeye se expresa únicamente en eonaviego. No obstante esta distinción de carácter sociolingüístico, los resultados entonativos mostraron una homogeneidad óptima de los parámetros físicos estudiados, por lo que se procedió a realizar las medias de la frecuencia fundamental, intensidad

¹ Este trabajo ha sido financiado por el Ministerio de Educación y Ciencia (HUM2005-08282-C02-01).

y duración para poder contrastarlas con los valores establecidos para el gallego oriental.

La encuesta en el lado occidental del río Eo se realizó en A Devesa (Ribadeo) a una mujer de 57 años. El lugar de A Devesa es un enclave rural de 615 habitantes (según el censo de 2004), aunque próximo al núcleo urbano de Ribadeo. Nuestra informante es nativa y reside habitualmente en este lugar, no ha pasado temporadas largas fuera de su entorno y se dedica a la ganadería y a la agricultura. La variedad dialectal de esta zona pertenece al área mindoniense (subárea oriental) según la propuesta de división dialectal de Francisco Fernández Rei (1991).

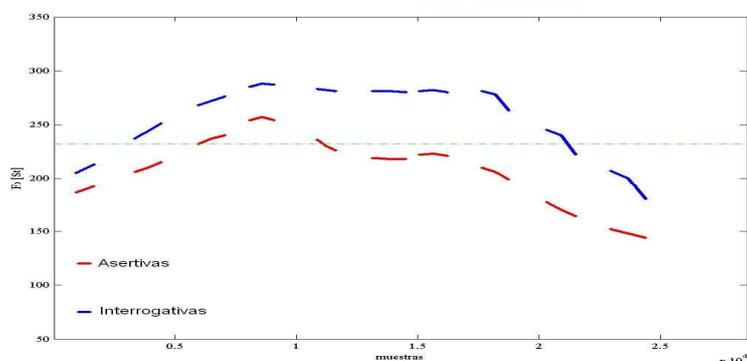
A través del estudio experimental de los rasgos fonéticos implicados en la caracterización de la prosodia — F_0 , intensidad y duración— se establecen contrastes entre las localidades separadas por el río Eo, a fin de determinar las semejanzas y diferencias más relevantes. Para ello se sigue la metodología del Proyecto Internacional AMPER (Contini *et al.* 2002, Lai *et al.* 1997, Romano *et al.* 2005) que permite comparaciones entre los mismos patrones, controlando las variables sociolingüísticas de sexo, edad y nivel de instrucción, así como las variables lingüísticas de número de sílabas, estructura acentual de las palabras y número de palabras por enunciado. Las muestras han sido analizadas siguiendo los protocolos del programa AMPER 2006 (López Bobo *et al.*, 2007), basados en el programa desarrollado en Romano (1999).

En esta primera entrega se ofrecen los resultados de enunciados formados por sujeto-verbo-objeto en modalidad asertiva e interrogativa.

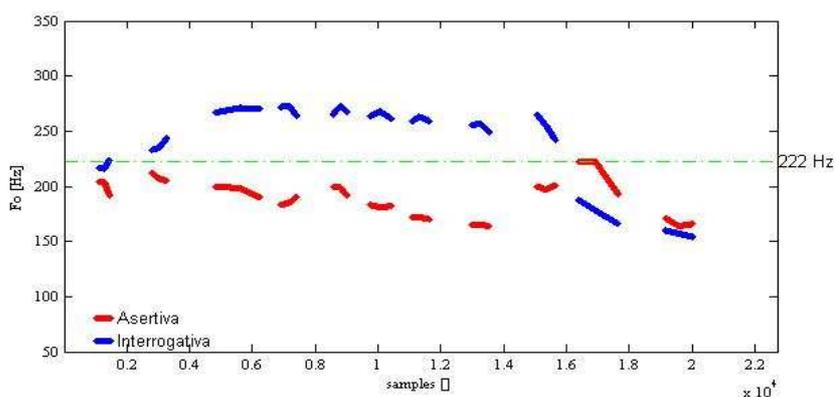
2. Análisis de la frecuencia fundamental

En cuanto a la modalidad, debemos destacar en ambas variedades lingüísticas la presencia de tonema descendente tanto en asertivas como en interrogativas por lo que cobra especial relevancia la distinta trayectoria de la curva melódica en el pretonema.

En gallego-asturiano, las asertivas presentan un pico asociado con la primera sílaba tónica a partir del cual se produce un escalonamiento descendente marcado por los siguientes acentos tonales; en tanto que en las interrogativas, a partir del primer pico asociado con la tónica, se suspende la declinación y se produce la desacentuación del segundo elemento, seguida de una caída brusca de la curva en el tonema hasta alcanzar la base tonal (Muñiz Cachón *et al.*, en prensa). Esta evolución de la curva es semejante —con ciertos matices— a la observada en asturiano occidental (López Bobo *et al.*, en prensa) y en el habla de Oviedo (López Bobo *et al.*, 2005; Díaz Gómez *et al.*, 2006).



El Franco: comparación de medias de asertivas e interrogativas



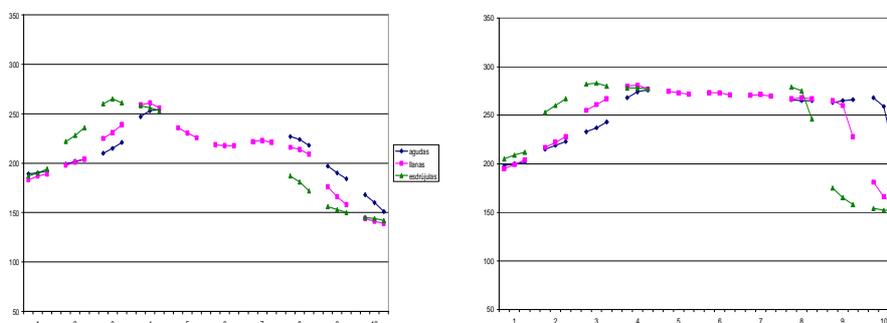
Ribadeo: comparación de asertivas e interrogativas (sujeto y complemento llanos)²

En el habla de Ribadeo, las asertivas comienzan con un contorno descendente, pero se caracterizan por presentar un pico tonal sobre la última vocal tónica. Esta configuración se debe probablemente a una focalización del complemento de la oración, que no percibimos en el momento de grabar, pues era una pronunciación regular, pero que detectamos posteriormente en el laboratorio. Aunque en el corpus libre no es fácil encontrar realizaciones neutras que nos sirvan para comparar, las enunciativas que allí encontramos no presentan esta configuración. Por el contrario, en las interrogativas

² En el caso de Ribadeo, a diferencia de El Franco, el gráfico no representa las medias de todas las realizaciones pues esto aplanaría el movimiento circunflejo que se produce en el tonema.

aparece el contorno característico del gallego común, ya descrito en otros trabajos (Fernández Rei et al. 2005a, 2005b, 2007): como en el caso del habla de El Franco, también hay una suspensión de la declinación y una caída brusca hasta la base tonal en el tonema.

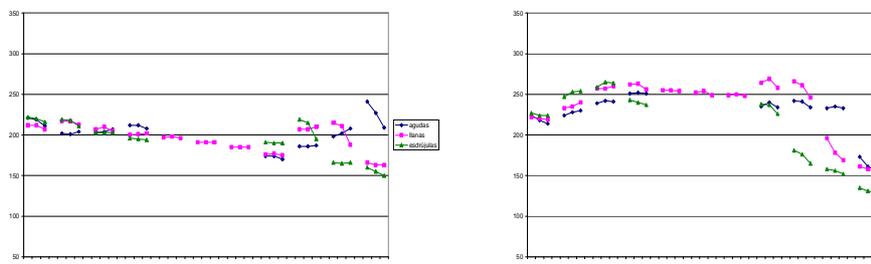
En cuanto al acento, en El Franco es destacable el hecho de que en los dos primeros acentos tonales se produce posrealización de una sílaba — excepto en agudas que se produce alineamiento debido a que la frontera sintagmática fuerte, entre sujeto y verbo, frena el avance del pico a la postónica³— y el tercer y último acento está alineado con un tono descendente. Este comportamiento se observa en ambas modalidades con la excepción de la desacentuación del segundo elemento en las interrogativas.



El Franco: Medias de asertivas e interrogativas en relación con el acento

En Ribadeo, no se produce tal posrealización, pues el pico siempre está alineado con la sílaba tónica, tanto en el pretonema como en el tonema. En el caso de las asertivas, el movimiento circunflejo también está alineado con la vocal tónica. Aunque en Santiago habíamos encontrado posrealización, como en El Franco (Fernández Rei et al. 2005a, 2005b), también hemos encontrado correalización en Camelle y O Incio (Fernández Rei et al. 2007).

³ Estudios realizados en asturiano central sobre la relación entre acento y límites sintagmáticos arrojan resultados semejantes a los encontrados en eonaviego (Muñiz Cachón *et al.* 2006 y Cuevas Alonso *et al.* 2007).



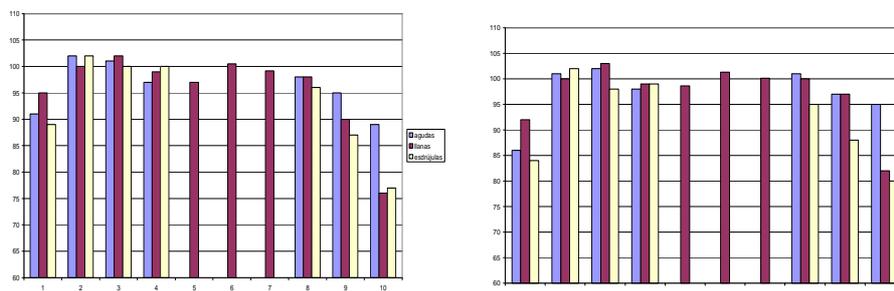
Ribadeo: Medias de asertivas e interrogativas en relación con el acento

Observamos una diferencia notable entre ambas zonas en las secuencias asertivas: en Navia-Eo se muestra un escalonamiento descendente con posrealización en los dos primeros acentos y alineamiento en el tercero y nuclear. En Ribadeo, en cambio, aparece un movimiento circunflejo en el tonema y hay un alineamiento del pico tonal y la vocal tónica en todas las posiciones.

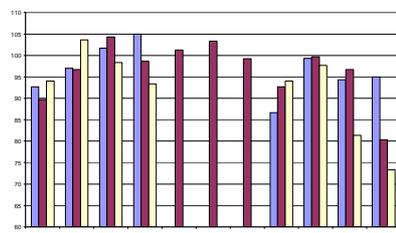
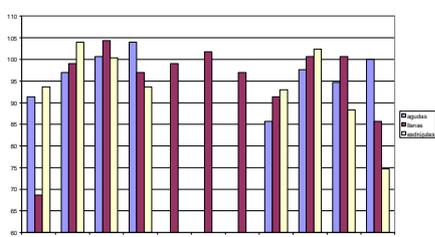
En relación con las secuencias interrogativas hay más similitudes. En Navia-Eo se empieza en un tono bajo que asciende hasta llegar a la primera postónica. A partir de ahí la curva permanece desacentuada hasta que se produce un descenso brusco en la tónica final, descenso que se produce "dentro" de la misma sílaba tónica. Por su parte, en Ribadeo las interrogativas empiezan en un tono bastante alto y el máximo se alcanza ya en la tónica; a continuación también se produce una desacentuación, pero el descenso final se inicia ya en la pretónica y culmina en la tónica.

3. Análisis de la intensidad

En ninguna de las dos variedades encontramos una correlación entre intensidad y modalidad oracional, por tanto no se puede considerar ésta un índice relevante en la discriminación entre asertivas e interrogativas.



El Franco: Intensidad por acentos en asertivas (izda.) e interrogativas (dcha.)

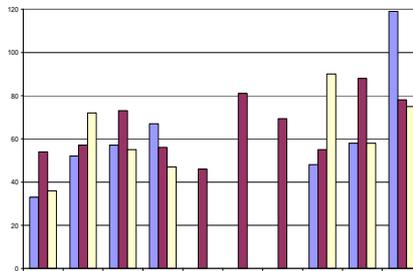
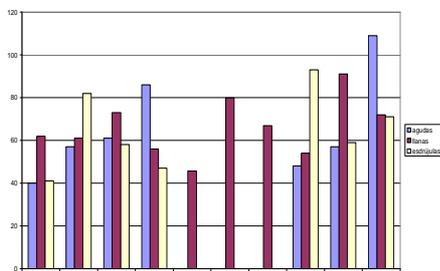


Ribadeo: Intensidad por acentos en asertivas (izda.) e interrogativas (dcha.)

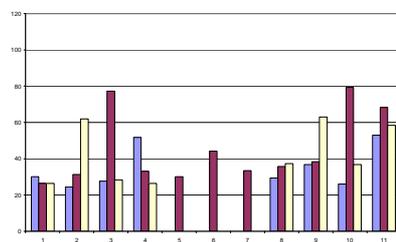
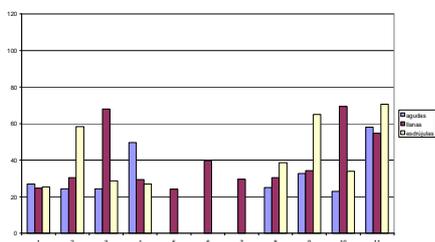
En relación con el acento, encontramos comportamientos diferentes, pues en Ribadeo las sílabas tónicas tienden a presentar una mayor intensidad que las átonas, mientras que en El Franco esta relación entre intensidad y acento se manifiesta de modo más sutil. Sí observamos no obstante, que en El Franco la caída de la intensidad en el tonema es mucho más acusada que en Ribadeo.

4. Análisis de la duración

El parámetro de la duración se presenta en ambas variedades ligado al acento léxico y no parece que sirva como índice diferenciador de modalidades.



El Franco: Duración por acentos en asertivas (izda.) e interrogativas (dcha.)



Ribadeo: Duración por acentos en asertivas (izda.) e interrogativas (dcha.)

Así, las vocales tónicas tienden a presentar una mayor duración. Sin embargo, en la hablante de Ribadeo es patente la tendencia al alargamiento de la vocal final del enunciado, que, como ya ha sido señalado en numerosas ocasiones en la literatura, suele ser índice de la existencia de una frontera de grupo de entonación (Cruttenden, 1986). Este alargamiento de la vocal átona final en El Franco no se da de modo tan acentuado: en términos relativos su duración es ligeramente superior a la del resto de átonas, pero en términos absolutos su duración es bastante inferior a la de la tónica.

5. Conclusiones

En el comportamiento de F_0 en las interrogativas hay una gran semejanza entre las dos hablas y la principal diferencia se encuentra en el tonema, en tanto que en Ribadeo el descenso se inicia en la pretónica mientras que en El Franco la caída está dentro de la tónica.

Por lo que respecta al acento, las diferencias observadas se deben a que en El Franco se produce una posrealización del acento que no tiene lugar en Ribadeo. Así, los objetivos tonales en el caso de Ribadeo siempre se alinean con la tónica, mientras que en El Franco lo hacen con la postónica.

El proceder de la intensidad es divergente en las dos variedades: en el caso de Ribadeo, los picos de intensidad se alinean con la vocal tónica, mientras que en El Franco esa asociación es más errática.

Finalmente, encontramos notables paralelismos en el caso de la duración, pues en las dos hablas aparece asociada a la sílaba tónica.

6. Referencias

- CONTINI, M., et al. (2002) «Un projet d'atlas multimedia prosodique de l'espace roman», *Proceedings of the International Conference Speech Prosody 2002*, Aix-en-Provence, 227-230.
- CRUTTENDEN, A. (1986) *Intonation*. Cambridge: University Press.
- CUEVAS ALONSO, M., L. DÍAZ GÓMEZ, C. MUÑIZ CACHÓN, M. J. LÓPEZ BOBO Y R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ (2007) «Entonación, acento y límites sintagmáticos en sujetos con y sin expansión en asturiano central», en: M. González González, E. Fernández Rei, B. González Rei (eds.), *III Congreso Internacional de Fonética experimental*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 223-233.
- DÍAZ GÓMEZ, L., C. MUÑIZ CACHÓN, M. J. LÓPEZ BOBO, R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M. CUEVAS ALONSO (2006) «La entonación en dos zonas rurales del centro de Asturias» *Archivum* LVI. 263-289.

- FERNÁNDEZ REI, F. (1991 [1990]) *Dialectoloxía da Lingua Galega*. Vigo: Ed. Xerais de Galicia.
- FERNÁNDEZ REI, E.; M. GONZÁLEZ GONZÁLEZ, L. XUNCAL PEREIRA, M. CAAMAÑO VARELA (2005a) "Acheга á entoación dunha fala do centro de Galicia. Contribución para o AMPER", *Géolinguistique*, Hors de Série, 3, 87-102.
- FERNÁNDEZ REI, E., A. ESCOURIDO PERNAS, M. CAAMAÑO VARELA, L. XUNCAL PEREIRA (2005b) "A entoación dunha fala de Santiago: fronteira prosódica entre suxeito e predicado", *Estudios de Fonética Experimental*, vol. XIV, 141-165.
- FERNÁNDEZ REI, E., A. ESCOURIDO PERNAS, S. GÓMEZ CASTRO (2007) "Acento e entoación nas frases con extensión en dúas variedades do galego (O Incio e Camelle)", in Dorta, J. (ed.): *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*, Tenerife: La página ediciones, 55-71.
- LAI, J-P, A. ROMANO, S. ROULLET (1997) "Analisi dei sistemi prosodici di alcune varietà parlate in Italia: problemi metodologici e teorici". *Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano*, 21, 23-70.
- LÓPEZ BOBO, M. J., R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M. CUEVAS ALONSO, L. DÍAZ GÓMEZ, C. MUÑIZ CACHÓN (2005) «Rasgos prosódicos del centro de Asturias: comparación Oviedo-Mieres», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, 167-199.
- LÓPEZ BOBO, M. J., C. MUÑIZ CACHÓN, L. DÍAZ GÓMEZ, N. CORRAL BLANCO, D. BREZMES ALONSO, M. ALVARELLOS PEDRERO (2007) «Análisis y representación de la entonación. Replanteamiento metodológico en el marco del proyecto AMPER» en: J. Dorta y B. Fernández (eds.) *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*, Madrid: La Página Ediciones, S.L. Universidad, 17.34.
- LÓPEZ BOBO, M. J., M. CUEVAS ALONSO, L. DÍAZ GÓMEZ, M. VIEJO LUCIO-VILLEGAS (en prensa) «Análisis contrastivo de la prosodia del asturiano central y occidental» [en este volumen].
- MUÑIZ CACHÓN, C., M. J. LÓPEZ BOBO, M. CUEVAS ALONSO, R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, L. DÍAZ GÓMEZ (2006) «Entonación y límites sintagmáticos en secuencias con extensión variable en el objeto. Estudio del asturiano central» en: M. Villayandre (ed.) *Actas del XXXV Simposio Internacional de la SEL*, León: Universidad. <http://www3.unileon.es/dp/dfh/SEL/actas.htm>
- MUÑIZ CACHÓN, C., R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, L. DÍAZ GÓMEZ Y M. ALVARELLOS PEDRERO [en prensa] «Prosodia gallego-asturiana en enunciados SVO», *Revista de Filoloxía asturiana*.
- ROMANO, A. (1999). *Analyse des structures prosodiques des dialectes et de l'italien régional parlés dans le Salento (Italie): approche linguistique et instrumentale*. Tese Thèse doctorale, Grenoble: Université Stendhal.
- ROMANO, A., J-P. LAI, S. ROULLET (2005). "La méthodologie AMPER". *Géolinguistique*, Hors Série n°3, 1-5.